



Совещание государств- участников

Distr.: General
9 April 2012
Russian
Original: English

Двадцать второе совещание
Нью-Йорк, 4–11 июня 2012 года

Годовой доклад Международного трибунала по морскому праву за 2011 год

Содержание

	Стр.
I. Введение	4
II. Организация Трибунала	4
A. Изменения в составе Трибунала	6
B. Выборы Председателя и заместителя Председателя	6
C. Выборы Секретаря	7
III. Камеры	7
A. Камера по спорам, касающимся морского дна	7
B. Специальные камеры	7
IV. Заседания Трибунала	9
V. Назначение арбитров Председателем Трибунала согласно статье 3 приложения VII к Конвенции	9
VI. Судебная работа Трибунала	10
A. Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма)	10
B. Обязанности и обязательства государств, поручившихся за физических и юридических лиц применительно к деятельности в Районе (просьба о консультативном заключении, поданная в Камеру по спорам, касающимся морского дна)	11
C. Дело о теплоходе «Луиза» (Сент-Винсент и Гренадины против Испании)	14
D. Дело о торговом судне «Вирхиния Х» (Панама/Гвинея-Бисау)	14
VII. Юридические вопросы	15



A.	Компетенция, Регламент и судебные процедуры Трибунала	15
B.	Камеры	15
C.	Последние события в области морского права	16
VIII.	Комитеты	16
A.	Бюджетно-финансовый комитет	16
B.	Комитет по Регламенту и практике производства дел	16
C.	Административно-кадровый комитет	16
D.	Комитет по библиотеке, архиву и публикациям	17
E.	Комитет по зданиям и электронным системам	17
F.	Комитет по связям с общественностью	17
IX.	Привилегии и иммунитеты	17
A.	Генеральное соглашение	17
B.	Соглашение о штаб-квартире	17
X.	Отношения с Организацией Объединенных Наций	18
XI.	Помещения Трибунала	18
XII.	Финансы	18
A.	Бюджетные вопросы	18
B.	Ситуация со взносами	19
C.	Финансовые положения и правила	19
D.	Условия службы и вознаграждение членов Трибунала	20
E.	Назначение ревизора на 2009–2012 годы	20
F.	Целевые фонды и дотации	20
XIII.	Административные вопросы	21
A.	Положения о персонале и правила о персонале	21
B.	Набор сотрудников	21
C.	Комитет по пенсиям персонала	22
D.	Языковые занятия в Трибунале	22
E.	Стажировочная программа	23
F.	Программа наращивания навыков и обучения	23
XIV.	Визиты	23
XV.	Здания и электронные системы	24
A.	Требования к постоянным помещениям Трибунала	24
B.	Использование помещений и доступ общественности	24

XVI.	Библиотечное оснащение и архив.	24
XVII.	Публикации.	25ч
XVIII.	Связи с общественностью	25
XIX.	Летняя академия	25
XX.	Общественная информация и веб-сайт	25
Приложения		
I.	Сотрудники Секретариата (2011 год).....	26
II.	Стажеры (2011 год)	28
III.	Информация о грантополучателях Фонда «Ниппон» (2011/12 год)	29
IV.	Список дарителей библиотеки Международного трибунала по морскому праву (2011 год).	31

I. Введение

1. Настоящий доклад Международного трибунала по морскому праву представляется Совещанию государств-участников на основании пункта 3(d) правила 6 Правил процедуры совещаний государств-участников и охватывает период с 1 января по 31 декабря 2011 года.
2. Трибунал был учрежден Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (далее — «Конвенция»). Он функционирует соответственно соответствующим положениям части XV и части XI Конвенции, Статуту Трибунала («Статут»), содержащемуся в приложении VI к Конвенции, и Регламенту Трибунала («Регламент»).

II. Организация Трибунала

3. В состав Трибунала входит 21 член, избираемый государствами — участниками Конвенции в порядке, предусмотренном статьей 4 Статута.
4. В соответствии с пунктом 1 статьи 5 Статута срок полномочий семи членов истек 30 сентября 2011 года.
5. До 30 сентября 2011 года состав Трибунала выглядел следующим образом:

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
<i>Председатель</i>		
Жозе Луиш Жезуш	Кабо-Верде	30 сентября 2017 года
<i>Заместитель Председателя</i>		
Хельмут Тюрк	Австрия	30 сентября 2014 года
<i>Судьи</i>		
Уго Каминос	Аргентина	30 сентября 2011 года
Висенти Маротта Ранжел	Бразилия	30 сентября 2017 года
Александр Янков	Болгария	30 сентября 2011 года
Л. Долливер М. Нельсон	Гренада	30 сентября 2014 года
П. Чандрасекхара Рао	Индия	30 сентября 2017 года
Жозеф Акль	Ливан	30 сентября 2017 года
Рюдигер Вольфрум	Германия	30 сентября 2017 года
Туллио Тревес	Италия	30 сентября 2011 года
Тафсир Малик Ндиай	Сенегал	30 сентября 2011 года
Жан-Пьер Кот	Франция	30 сентября 2011 года
Энтони Эймос Лаки	Тринидад и Тобаго	30 сентября 2011 года
Станислав Павляк	Польша	30 сентября 2014 года

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
Сюндзи Янаи	Япония	30 сентября 2014 года
Джеймс Катека	Объединенная Республика Танзания	30 сентября 2014 года
Альберт Хоффман	Южная Африка	30 сентября 2014 года
Гао Чжиго	Китай	30 сентября 2011 года
Буалем Бугетайя	Алжир	30 сентября 2017 года
Владимир Владимирович Голицын	Российская Федерация	30 сентября 2017 года
Пэк Чин Хюн	Республика Корея	30 сентября 2014 года

6. С 1 октября 2011 года состав Трибунала выглядит следующим образом:

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
<i>Председатель</i>		
Сюндзи Янаи	Япония	30 сентября 2014 года
<i>Заместитель Председателя</i>		
Альберт Хоффман	Южная Африка	30 сентября 2014 года
<i>Судьи</i>		
Висенти Маротта Ранжел	Бразилия	30 сентября 2017 года
Л. Долливер М. Нельсон	Гренада	30 сентября 2014 года
П. Чандрасекхара Рао	Индия	30 сентября 2017 года
Жозеф Акль	Ливан	30 сентября 2017 года
Рюдигер Вольфрум	Германия	30 сентября 2017 года
Тафсир Малик Ндиай	Сенегал	30 сентября 2020 года
Жозе Луиш Жезуш	Кабо-Верде	30 сентября 2017 года
Жан-Пьер Кот	Франция	30 сентября 2020 года
Энтони Эймос Лаки	Тринидад и Тобаго	30 сентября 2020 года
Станислав Павляк	Польша	30 сентября 2014 года
Хельмут Тюрк	Австрия	30 сентября 2014 года
Джеймс Катека	Объединенная Республика Танзания	30 сентября 2014 года
Гао Чжиго	Китай	30 сентября 2020 года
Буалем Бугетайя	Алжир	30 сентября 2017 года
Владимир Владимирович Голицын	Российская Федерация	30 сентября 2017 года

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
Пэк Чин Хюн	Республика Корея	30 сентября 2014 года
Эльса Келли	Аргентина	30 сентября 2020 года
Дэвид Джозеф Аттард	Мальта	30 сентября 2020 года
Маркиян Кулик	Украина	30 сентября 2020 года

7. Секретарем Трибунала является Филипп Готье (Бельгия), а заместителем Секретаря — Ким Ду Ён (Республика Корея).

А. Изменения в составе Трибунала

1. Выборы семи членов Трибунала

8. Проводимые раз в три года выборы для заполнения должностей семи членов, чей срок полномочий истекает 30 сентября 2011 года, состоялись на двадцать первом совещании государств-участников (см. SPLOS/231, пункт 57).

9. Действуя на основании пункта 2 статьи 4 Статута, Секретарь вербальной нотой от 15 декабря 2010 года предложил правительствам государств — членов Конвенции представить к 9 марта 2011 года имена кандидатов, которых они желают выдвинуть для избрания в качестве членов Трибунала. Алфавитный перечень всех выдвинутых кандидатур с указанием выдвинувших их государств-участников был подготовлен Секретарем и распространен среди государств-участников в документе SPLOS/219 от 15 марта 2011 года.

10. 15 и 16 июня 2011 года на двадцать первом совещании государств-участников в качестве судей на девятилетний срок начиная с 1 октября 2011 года были переизбраны судьи Кот, Гао, Лаки и Ндиай, а также избраны Эльса Келли, Дэвид Джозеф Аттард и Маркиян Кулик.

2. Торжественное заявление

11. Во исполнение статьи 11 Статута каждый член Трибунала обязан до вступления в должность сделать торжественное заявление о том, что он будет отправлять свою должность беспристрастно и добросовестно. Заявление должно быть сделано на первом открытом заседании, на котором присутствует данный член.

19. Торжественное заявление, предусмотренное в статье 5 Регламента, было сделано судьями Келли, Аттардом и Куликом на открытом заседании Трибунала 1 октября 2011 года. Во исполнение пункта 3 этой статьи члены, избранные на новый срок, не обязаны делать новые заявления.

В. Выборы Председателя и заместителя Председателя

13. 1 октября 2011 года члены Трибунала избрали судью Сюндзи Янаи Председателем Трибунала, а судью Альберта Хоффмана заместителем Председателя. Председатель и заместитель Председателя незамедлительно вступили в свои

должности. Как предусмотрено в статье 12 Статута, Председатель и заместитель Председателя избираются на три года.

С. Выборы Секретаря

14. Как предусматривается в статье 32 Регламента Трибунала, Секретарь избирается из числа кандидатов, выдвинутых членами.

15. 22 марта 2011 года члены Трибунала вновь избрали Филиппа Готье (Бельгия) Секретарем Трибунала на пятилетний срок. Г-н Готье занимал должность Секретаря Трибунала с 2001 года. С 1997 по 2001 год он занимал должность заместителя Секретаря Трибунала. Свою карьеру он начал в Министерстве иностранных дел Бельгии (1984–1997 годы), где руководил договорным отделом (1995–1997 годы), а до этого — управлением по морскому праву (1991–1995 годы). Он также является профессором Лёвенского католического университета.

III. Камеры

А. Камера по спорам, касающимся морского дна

16. Согласно пункту 1 статьи 35 Статута, Камера по спорам, касающимся морского дна, состоит из 11 судей, выбранных Трибуналом из числа его избираемых членов. Члены Камеры выбираются раз в три года.

17. В соответствии со статьей 23 Регламента срок полномочий членов, избранных 2 октября 2008 года, истек 30 сентября 2011 года. В состав Камеры входили (в порядке старшинства): судья Тревес (председатель); судьи Маротта Ранжел, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Вольфрум, Янаи, Катека, Хоффман, Гао, Бугетайя и Голицын (члены).

18. Трибунал избрал членов Камеры по спорам, касающимся морского дна, на своей тридцать второй сессии 6 октября 2011 года. Как предписано Статутом, выбор судей Камеры был произведен таким образом, чтобы обеспечить представительство основных правовых систем мира и справедливое географическое распределение. Члены Камеры незамедлительно приступили к своим обязанностям и избрали председателем Камеры судью Голицына. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Голицын (председатель); судьи Маротта Ранжел, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Акль, Вольфрум, Ндиай, Жезуш, Тюрк, Гао и Бугетайя (члены).

19. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2014 года.

В. Специальные камеры

1. Камера упрощенного производства

20. Камера упрощенного производства учреждается в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Статута и состоит из пяти членов и двух заместителей. В соответствии со статьей 28 Регламента в ее состав входят по должности Председа-

тель и заместитель Председателя Трибунала, причем Председатель Трибунала является ее председателем. Камера образуется ежегодно.

21. Состав Камеры на период с 1 октября 2011 года по 30 сентября 2012 года был определен 4 октября 2011 года на тридцать второй сессии Трибунала. Членами Камеры стали (в порядке старшинства): судья Янаи (председатель); судьи Хоффман, Лаки, Катек и Голицын (члены); судьи Пэк и Аттатд (заместители).

2. Камера по спорам, касающимся рыболовства

22. Трибунал учредил Камеру по спорам, касающимся рыболовства, в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута 20 февраля 1997 года.

23. Срок полномочий членов Камеры, избранных 2 октября 2008 года, истек 30 сентября 2011 года. В состав Камеры входили (в порядке старшинства): судья Каминос (председатель); судьи Тревес, Павляк, Янаи, Катек, Хоффман, Гао и Пэк (члены).

24. Члены Камеры по спорам, касающимся рыболовства, были выбраны Трибуналом 4 октября 2011 года на его тридцать второй сессии на трехлетний срок. Члены Камеры незамедлительно приступили к своим обязанностям и избрали председателем Камеры судью Ндиая. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Ндиай (председатель); судьи Кот, Павляк, Катек, Гао, Пэк, Келли, Аттатд и Кулик (члены).

25. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2014 года.

3. Камера по спорам, касающимся морской среды

26. Трибунал учредил Камеру по спорам, касающимся морской среды, в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута 20 февраля 1997 года.

27. Срок полномочий членов Камеры, избранных 2 октября 2008 года, истек 30 сентября 2011 года. В состав Камеры входили (в порядке старшинства): судья Кот (председатель); судьи Маротта Ранжел, Вольфрум, Лаки, Катек, Гао и Голицын (члены).

28. Члены Камеры по спорам, касающимся морской среды, были выбраны Трибуналом 4 октября 2011 года на его тридцать второй сессии на трехлетний срок. Члены Камеры незамедлительно приступили к своим обязанностям и избрали председателем Камеры судью Лаки. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Лаки (председатель); судьи Вольфрум, Кот, Бугетайя, Голицын, Пэк и Келли (члены).

29. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2014 года.

4. Камера по спорам о делимитации морских пространств

30. Трибунал учредил Камеру по спорам о делимитации морских пространств в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута 16 марта 2007 года.

31. Срок полномочий членов Камеры, избранных 2 октября 2008 года, истек 30 сентября 2011 года. В состав Камеры входили (в порядке старшинства): судья Жезуш (председатель); судьи Нельсон, Чандрасекхара Рао, Акль, Ндиай, Кот, Павляк, Янаи, Бугетайя и Пэк (члены).

32. Члены Камеры по спорам о делимитации морских пространств были выбраны Трибуналом 4 октября 2011 года на его тридцать второй сессии на трехлетний срок. Члены Камеры незамедлительно приступили к своим обязанностям. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Янаи (председатель); судьи Нельсон, Чандрасекхара Рао, Акль, Вольфрум, Ндиай, Жезуш, Кот, Павляк, Гао и Бугетайя (члены).

IV. Заседания Трибунала

33. Камера по спорам, касающимся морского дна, заседала с 17 по 31 января 2011 года в связи с рассмотрением дела № 17 в списке дел Трибунала («Обязанности и обязательства государств, поручившихся за физических и юридических лиц применительно к деятельности в Районе (*просьба о консультативном заключении, поданная в Камеру по спорам, касающимся морского дна*)»). Камера вынесла консультативное заключение по этому делу 1 февраля 2011 года.

34. Трибунал заседал 14, 23 и 24 марта, с 5 по 24 сентября и с 10 октября по 4 ноября 2011 года в связи с рассмотрением дела № 16 в списке его дел («*Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма)*»). 14 марта 2012 года он вынес по этому делу постановление.

35. Трибунал заседал 30 сентября 2011 года в связи с рассмотрением дела № 18 в списке его дел («*Дело о теплоходе «Луиза» (Сент-Винсент и Гренадины против Испании)*») и дела № 19 в списке его дел («*Дело о торговом судне «Вирхиния Х» (Панама/Гвинея-Бисау)*»).

36. Кроме того, Трибунал провел две сессии, посвященные юридическим и судебным, а также организационно-административным вопросам: 14–25 марта 2011 года состоялась тридцать первая сессия, а 26 сентября — 7 октября 2011 года — тридцать вторая.

37. Трибунал постановил провести свою тридцать третью сессию 19–30 марта 2012 года, посвятив ее правовым вопросам, имеющим отношение к судебной работе Трибунала и организационно-административным вопросам. Кроме того, были установлены сроки проведения тридцать четвертой сессии — с 17 по 28 сентября 2012 года.

V. Назначение арбитров Председателем Трибунала согласно статье 3 приложения VII к Конвенции

38. В письме от 21 февраля 2011 года Генеральный прокурор Маврикия, действуя от имени правительства Маврикия, просил Председателя Трибунала назначить трех арбитров для арбитражного разбирательства, возбужденного согласно приложению VII к Конвенции для урегулирования спора между Маврикием и Соединенным Королевством касательно «охраняемого района моря», относящегося к архипелагу Чагос.

39. Согласно статье 3 приложения VII к Конвенции, если стороны не могут договориться о назначении одного или более членов арбитража, назначаемых по общему соглашению, или о назначении председателя арбитража, то назна-

чение (назначения) производится по просьбе одной из сторон в споре и в консультации со сторонами Председателем Трибунала.

40. Председатель Трибунала в марте 2011 года провел в помещениях Трибунала консультации со сторонами, а позднее выбрал трех арбитров, а именно Ивана Ширера (Австралия), Джеймса Катеку (Объединенная Республика Танзания) и Альберта Хоффмана (Южная Африка). Председатель Трибунала назначил г-на Ширера председателем арбитража.

VI. Судебная работа Трибунала

A. Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма)

41. 14 декабря 2009 года в Трибунале было возбуждено дело о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (дело № 16 в списке дел Трибунала). Спор касался делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе применительно к территориальному морю, исключительной экономической зоны и континентального шельфа.

42. 28 января Председатель вынес постановление, по которому 1 июля 2010 года было определено крайним сроком для подачи меморандума Бангладеш, а 1 декабря 2010 года — крайним сроком для подачи контрмеморандума Мьянмой. Меморандум и контрмеморандум были поданы надлежащим образом в установленные сроки.

43. Дальнейшим постановлением от 17 марта 2010 года Трибунал санкционировал подачу ответа Бангладеш и реплики на ответ Мьянмой и определил 15 марта и 1 июля 2011 года соответствующими крайними сроками для их подачи. Ответ и реплика на него были поданы надлежащим образом в установленные сроки.

44. И Бангладеш, и Мьянма назначили в соответствии со статьей 17 Статута Трибунала и статьей 19 Регламента Трибунала судей *ad hoc*. Бангладеш выбрала судьей *ad hoc* Томаса Менсаха, а Мьянма — Бернарда Оксмана.

45. 19 августа 2011 года, ознакомившись с мнениями сторон, Председатель назначил открытие слушания на 8 сентября 2011 года.

46. Перед началом слушания Трибунал провел 5, 6 и 7 сентября 2011 года первоначальные совещания.

47. Устные заявления сторон были заслушаны на 15 открытых заседаниях, состоявшихся 8–24 сентября 2011 года. В соответствии с пунктом 2 статьи 75 Регламента стороны подали следующие окончательные представления:

от Бангладеш на заседании 22 сентября 2011 года:

[Н]а основе фактов и аргументов, изложенных в нашем ответе и в ходе настоящих устных слушаний, Бангладеш просит Трибунал вынести постановление о том, что:

(1) морской границей между Бангладеш и Мьянмой в территориальном море надлежит считать линию, изначально согласованную между ними в 1974 году и подтвержденную в 2008 году. Координаты каждой из семи точек, обозначающих делимитацию, указаны в наших представлениях в меморандуме и ответе;

(2) от точки 7 морская граница между Бангладеш и Мьянмой соответствует линии с геодезическим азимутом 215° до точки с координатами, указанными в пункте 2 представлений, содержащемся в нашем ответе;

(3) от этой точки морская граница между Бангладеш и Мьянмой соответствует очертаниям 200-мильной границы, проведенной от обычных исходных линий Мьянмы, до точки с координатами, указанными в пункте 3 представлений, содержащемся в нашем ответе;

от Мьянмы на заседании 24 сентября 2011 года:

с учетом фактов и норм, изложенных в контрмеморандуме и реплике и на устных слушаниях, Республика Союз Мьянмы просит Трибунал вынести постановление о том, что:

1. единая морская граница между Мьянмой и Бангладеш проходит от точки А до точки G, как указано в реплике. [...]

2. от точки G граница продолжает пролегать по равноудаленной линии в юго-западном направлении в соответствии с геодезическим азимутом $231^{\circ} 31' 50,9''$ вплоть до района, где могут затрагиваться права третьего государства.

48. Трибунал вынес свое постановление 14 марта 2012 года. О нем будет сообщено в годовом докладе Трибунала за 2012 год.

В. Обязанности и обязательства государств, поручившихся за физических и юридических лиц применительно к деятельности в Районе (просьба о консультативном заключении, поданная в Камеру по спорам, касающимся морского дна)

49. 6 мая 2010 года Совет Международного органа по морскому дну («Орган») принял решение ISBA/16/C/13, в котором в соответствии со статьей 191 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву он просил Камеру по спорам, касающимся морского дна, Трибунала вынести консультативное заключение по следующим вопросам:

1. Каковы юридические обязанности государств — участников Конвенции, связанные с поручительством в отношении деятельности в Районе в соответствии с Конвенцией, в частности частью XI, и Соглашением 1994 года об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года?
2. Каков объем ответственности государства-участника за какое-либо несоблюдение положений Конвенции, в частности части XI, и Соглаше-

ния 1994 года субъектом, за который оно поручилось на основании пункта 2 (b) статьи 153 Конвенции?

3. В чем состоят необходимые и надлежащие меры, которые поручившееся государство должно принять для выполнения своей обязанности, предусмотренной Конвенцией, в частности ее статьей 139 и приложением III к ней, и Соглашением 1994 года?

50. Эта просьба поступила в Камеру по спорам, касающимся морского дна, 14 мая 2010 года и была включена в список дел Трибунала в качестве дела № 17.

51. 18 мая 2010 года председатель Камеры по спорам, касающимся морского дна, вынес постановление, по которому 9 августа 2010 года было определено крайним сроком для представления письменных докладов, а 14 сентября 2010 года — крайним сроком для открытия устного производства. Постановлением председателя Камеры от 28 июля 2010 года этот срок был продлен до 19 августа 2010 года.

52. Письменные доклады поступили в установленный срок от 12 государств — участников Конвенции (Австралия, Германия, Китай, Мексика, Науру, Нидерланды, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Филиппины и Чили), Международного органа по морскому дну, совместной организации «Интерокеанметалл» и Международного союза охраны природы. По истечении этого срока поступил доклад от еще одной организации — Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Кроме того, Камере поступило заявление, совместно представленное двумя неправительственными организациями («Гринпис интернэшнл» и Всемирный фонд природы) и сопровождавшееся петицией о вступлении в дело в качестве *amicus curiae*. По распоряжению Камеры это совместное заявление не стало рассматриваться как часть документации по делу. Все доклады были помещены на веб-сайте Трибунала.

53. Перед открытием слушания Камера 10, 13 и 14 сентября 2010 года собиралась на первоначальные совещания.

54. Во время слушания, состоявшегося 14–16 сентября 2010 года, с устными докладами в Камере по спорам, касающимся морского дна, выступили девять государств-участников (Аргентина, Германия, Мексика, Науру, Нидерланды, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Фиджи и Чили), Международный орган по морскому дну, Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Международный союз охраны природы.

55. Камера по спорам, касающимся морского дна, вынесла консультативное заключение 1 февраля 2011 года. Камера сочла, что она обладает юрисдикцией рассматривать просьбу, препровожденную ей Советом Международного органа по морскому дну, и постановила ответить на эту просьбу следующим образом:

а) отвечая на вопрос 1 (см. п. 49 выше), Камера разъяснила, что у государств, поручившихся за деятельность в Районе, есть два вида обязательств. Первое — это «обязательство обеспечивать соблюдение контракторами, в отношении которых дано поручительство, условий контракта и обязательств, предусмотренных в Конвенции и смежных нормативных актах». Это обяза-

тельство, относящееся к «должной осмотрительности», предписывающее поручившемуся государству «прилагать максимум возможных усилий к обеспечению соблюдения со стороны контракторов, за которых оно поручилось», и принимать «в рамках своей правовой системы ... меры», которые «должны складываться из законов, правил и административных мер». Второй вид обязательств — это «непосредственные обязательства, которые поручившиеся государства должны соблюдать независимо от своего обязательства обеспечивать определенное поведение со стороны контракторов, за которых они поручились». По мнению Камеры, важнейшими непосредственными обязательствами поручившегося государства являются обязательство оказывать содействие Органу, предусмотренное в пункте 4 статьи 153 Конвенции; обязательство применять принцип предосторожности, нашедший отражение в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации; обязательство применять «передовую природоохранную практику»; обязательство принимать меры к обеспечению предоставления гарантий в случае вынесения Органом чрезвычайного распоряжения с целью защиты морской среды и обязательство предоставлять возможность обращения за получением компенсации;

b) отвечая на вопрос 2 (см. п. 49 выше), Камера заявила, что ответственность поручившегося государства возникает при невыполнении им своих обязательств и несоблюдение контрактором, в отношении которого дано поручительство, своих обязательств само по себе не порождает ответственности поручившегося государства. Камера отметила, что условиями для возникновения ответственности у поручившегося государства выступают невыполнение им своих обязанностей и возникновение ущерба. Она пояснила, что «для появления у поручившегося государства ответственности за несоблюдение им своих обязательств, относящихся к «должной осмотрительности», требуется установить причинно-следственную связь между таким несоблюдением и ущербом». Кроме того, поручившееся государство освобождается от ответственности, если оно приняло «все необходимые и надлежащие меры для обеспечения эффективного соблюдения» контрактором, за которого оно поручилось, своих обязательств. Такого освобождения от ответственности не происходит при невыполнении поручившимся государством своих непосредственных обязательств;

c) наконец, Камера ответила на вопрос 3 (см. п. 49 выше), указав, что Конвенция требует, чтобы поручившееся государство в рамках своей правовой системы приняло законы, правила и административные меры, которые имеют две самостоятельные функции, а именно: обеспечивать соблюдение контрактором своих обязательств и освобождать поручившееся государство от ответственности. Камера отметила, что «сфера применения и объем этих законов, правил и административных мер зависят от правовой системы поручившегося государства. Такие законы, правила и административные меры могут включать создание механизмов обеспечения их исполнения, предполагающих активный надзор за деятельностью контрактора, в отношении которого дано поручительство, и координацию деятельности поручившегося государства с деятельностью Органа». Они «должны оставаться в силе весь период действия контракта с Органом» и «должны распространяться и на обязательства контрактора по окончании разведочного этапа». Камера заключила также, что «поручившееся государство не может считаться соблюдающим свои обязательства в силу одного лишь его вступления в контрактные отношения с контрактором».

С. *Дело о теплоходе «Луиза» (Сент-Винсент и Гренадины против Испании)*

56. 24 ноября 2010 года Сент-Винсент и Гренадины возбудили в Трибунале против Испании дело, касающееся спора по поводу ареста теплохода «Луиза» (дело № 18 в списке дел Трибунала). В заявлении о возбуждении дела содержалась просьба о предписании временных мер на основании пункта 1 статьи 290 Конвенции. Трибунал вынес распоряжение по этой просьбе 23 декабря 2010 года.

57. 11 января 2011 года Председатель провел консультации с представителями сторон, чтобы ознакомиться с их мнениями по вопросам процедуры касательно существа дела.

58. 12 января 2011 года Председатель издал постановление, установив 11 мая 2011 года сроком подачи меморандума Сент-Винсентом и Гренадинами, а 11 октября 2011 года — сроком подачи контрмеморандума Испанией. Дальнейшим постановлением от 28 апреля 2011 года сроки подачи меморандума и контрмеморандума были продлены соответственно до 10 июня и 10 ноября 2011 года. Меморандум Сент-Винсента и Гренадин был подан надлежащим образом в установленный (продленный) срок.

59. Постановлением от 30 сентября 2011 года Трибунал санкционировал подачу ответа Сент-Винсентом и Гренадинами и реплики Испанией, установив соответственно 11 декабря 2011 года и 11 февраля 2012 года сроками их подачи.

60. 4 ноября 2011 года Председатель издал постановление, вновь продлив срок подачи состязательных документов по делу. Срок подачи контрмеморандума был продлен до 12 декабря 2011 года, а ответа и реплики — соответственно до 10 февраля и 10 апреля 2012 года. Контрмеморандум Испании был подан надлежащим образом в установленный (продленный) срок.

Д. *Дело о торговом судне «Вирхиния Х» (Панама/Гвинея-Бисау)*

61. 4 июля 2011 года в Трибунале было возбуждено разбирательство по спору о торговом судне «Вирхиния Х» (дело № 19 в списке дел Трибунала).

62. В письме от 4 июля 2011 года представитель Панамы уведомил Трибунал о специальном соглашении, заключенном обменом нотами от 29 июня и 4 июля 2011 года соответственно между Панамой и Гвинеей-Бисау, о том, чтобы передать в Трибунал спор о судне «Вирхиния Х». В свете отраженной в обмене нотами между сторонами договоренности передать спор о судне «Вирхиния Х» на рассмотрение в Трибунал и уведомления представителя Панамы от 4 июля 2011 года дело было внесено в список дел Трибунала под № 19.

63. 17 августа 2011 года Председатель провел консультации с представителями сторон на предмет выяснения их мнений по вопросам процедуры.

64. Постановлением от 18 августа 2011 года Председатель установил 4 января 2012 года сроком подачи меморандума Панамой, а 21 мая 2012 года — сроком подачи контрмеморандума Гвинеей-Бисау.

65. 30 сентября 2011 года Трибунал принял постановление, санкционировав подачу ответа Панамой и реплики Гвинеей-Бисау, установив соответственно 21 августа 2012 года и 21 ноября 2012 года сроками их подачи.

66. Впоследствии постановлением от 23 декабря 2011 года Председатель продлил сроки подачи меморандума и контрмеморандума соответственно до 23 января 2012 года и 11 июня 2012 года.

VII. Юридические вопросы

67. За рассматриваемый период Трибунал посвятил часть своих двух сессий изучению юридических и судебных вопросов. В этой связи Трибунал разобрал различные юридические вопросы, имеющие отношение к его компетенции, его Регламенту и его судебной практике. Кроме того, он провел обмен мнениями по недавним событиям, касающимся вопросов морского права. Этот разбор выполнялся как Трибуналом, так и его камерами. Некоторые из основных рассматривавшихся вопросов освещаются ниже.

A. Компетенция, Регламент и судебные процедуры Трибунала

1. Вопросы, касающиеся статьи 292 Конвенции

68. На своей тридцать первой сессии Трибунал, опираясь на подготовленный Секретариатом документ, продолжил рассмотрение вопроса о подаче заявлений о незамедлительном освобождении судов и экипажей в случаях, касающихся загрязнения морской среды, согласно статье 292 Конвенции. Трибунал рассмотрел также подготовленную Секретариатом информацию о практике применения государствами к членам экипажей судов, задержанных за загрязнение морской среды, наказания в виде тюремного заключения и о сумме залога, испрашиваемого в случаях задержания судов.

2. Заявления, делаемые на основании статей 287 и 298 Конвенции

69. В течение рассматриваемого периода Трибунал принимал к сведению представлявшуюся Секретариатом информацию о состоянии заявлений, делаемых на основании статей 287 и 298 Конвенции. Трибунал также принимал к сведению представлявшуюся Секретариатом информацию относительно положений об урегулировании споров, встречающихся в международно-правовых актах по морскому праву.

B. Камеры

1. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морского дна

70. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся морского дна, заседала для рассмотрения вопросов, входящих в сферу ее компетенции.

2. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся рыболовства

71. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся рыболовства, изучила подготовленные Секретариатом отчеты, посвященные новым событиям в отношении правового режима рыболовства и промысловых субсидий.

3. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морской среды

72. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся морской среды, изучила подготовленные Секретариатом отчеты, посвященные особым морским районам и незамедлительному освобождению судов и экипажей в случаях загрязнения морской среды.

С. Последние события в области морского права

73. За рассматриваемый период Трибунал изучил подготовленные Секретариатом отчеты, посвященные последним событиям в области морского права.

VIII. Комитеты

74. 4 и 6 октября 2011 года на своей тридцать второй сессии Трибунал вновь сформировал свои комитеты — на период, заканчивающийся 30 сентября 2012 года¹.

А. Бюджетно-финансовый комитет

75. Членами Бюджетно-финансового комитета, выбранными 6 октября 2011 года, стали: судья Акль (председатель); судьи Жезуш, Кот, Лаки, Тюрк, Бугетайя, Голицын и Пэк (члены).

В. Комитет по Регламенту и практике производства дел

76. Членами Комитета по Регламенту и практике производства дел, выбранными 4 октября 2011 года, стали: Председатель Трибунала Янаи (председатель); заместитель Председателя Трибунала Хоффман; судьи Маротта Ранжел, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Вольфрум, Ндиай, Кот, Катека, Гао, Голицын (по должности в качестве председателя Камеры по спорам, касающимся морского дна), Келли и Аттард (члены).

С. Административно-кадровый комитет

77. Членами Административно-кадрового комитета, выбранными 4 октября 2011 года, стали: заместитель Председателя Трибунала Хоффман (председатель); судьи Вольфрум, Жезуш, Гао, Голицын, Пэк, Келли и Аттард (члены).

¹ Круг ведения комитетов см. в документах SPLOS/27, пп. 37–40, SPLOS/50, пп. 36–37, и SPLOS/136, п. 46.

D. Комитет по библиотеке, архиву и публикациям

78. Членами Комитета по библиотеке, архиву и публикациям, выбранными 4 октября 2011 года, стали: судья Тюрк (председатель); судьи Маротта Ранжел, Нельсон, Ндиай, Павляк, Пэк и Кулик (члены).

E. Комитет по зданиям и электронным системам

79. Членами Комитета по зданиям и электронным системам, выбранными 4 октября 2011 года, стали: судья Гао (председатель); судьи Акль, Вольфрум, Лаки, Келли, Аттард и Кулик (члены).

F. Комитет по связям с общественностью

80. Членами Комитета по связям с общественностью, выбранными 4 октября 2011 года, стали: судья Катек (председатель); судьи Чандрасекхара Рао, Бугетайя, Пэк, Келли, Аттард и Кулик (члены).

IX. Привилегии и иммунитеты

A. Генеральное соглашение

81. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, принятое 23 мая 1997 года седьмым Совещанием государств-участников (SPLOS/24, п. 27), было сдано на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и оставалось открытым для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в течение 24 месяцев начиная с 1 июля 1997 года. Соглашение вступило в силу 30 декабря 2001 года — через 30 дней после сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении. Ко дню, когда Соглашение было закрыто для подписания, свои подписи под ним поставило 21 государство. По состоянию на 31 декабря 2011 года 40 государств ратифицировало Соглашение или присоединилось к нему.

B. Соглашение о штаб-квартире

82. 14 декабря 2004 года Председатель Трибунала и статс-секретарь Федерального министерства иностранных дел Германии подписали Соглашение о штаб-квартире между Трибуналом и правительством Германии. Соглашение вступило в силу 1 мая 2007 года. В нем определяется правовой статус Трибунала в Германии и регулируются взаимоотношения между Трибуналом и страной пребывания. В нем содержатся положения по таким вопросам, как нормы права, действующие в районе штаб-квартиры, иммунитет Трибунала, его имущества, активов и фондов, а также привилегии, иммунитеты и изъятия, предоставляемые членам Трибунала и его должностным лицам, равно как и представителям сторон, советникам, адвокатам, свидетелям и экспертам, которым приходится выступать в Трибунале.

Х. Отношения с Организацией Объединенных Наций

83. Выступая 6 декабря 2011 года на 76-м пленарном заседании шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, Председатель Трибунала сделал заявление по пункту 76(а) повестки дня, озаглавленному «Мировой океан и морское право»². В своем выступлении Председатель рассказал Генеральной Ассамблее о затрагивавших Трибунал событиях, имевших место после ее предыдущей сессии, в частности о решении, которое он вынес по делу № 18, и о консультативном заключении, вынесенном Камерой по спорам, касающимся морского дна по делу № 17. Что касается дела № 16, то Председатель отметил то обстоятельство, что оно представляет собой первое дело о делимитации морской границы на рассмотрении Трибунала. В своем заявлении Председатель упомянул также о представлении в Трибунал нового дела по существу (дело № 19). Он рассказал об осуществлявшихся Трибуналом программах наращивания потенциала для государственных чиновников и исследователей, занимающихся порядком урегулирования споров по Конвенции, и о стажировочной программе Трибунала.

ХІ. Помещения Трибунала

84. Условия, на которых Германия предоставляет помещения Трибуналу, установлены в Соглашении между Международным трибуналом по морскому праву и правительством Федеративной Республики Германия о занятии и использовании помещений Международного трибунала по морскому праву в вольном и ганзейском городе Гамбурге от 18 октября 2000 года.

85. За рассматриваемый период Секретариат в сотрудничестве с Федеральным строительным ведомством провел несколько мероприятий по совершенствованию оборудования и систем Трибунала (в частности в отношении медиа-технической системы в судебном зале Трибунала). В августе 2011 года завершились строительные работы по замене неисправных стеклянных панелей на крыше здания Трибунала.

ХІІ. Финансы

А. Бюджетные вопросы

1. Бюджет Трибунала на 2013–2014 годы

86. В ходе тридцать второй сессии Трибунала Бюджетно-финансовый комитет провел предварительное рассмотрение бюджета Трибунала на 2013–2014 годы на основе проекта предложений, представленного Секретарем.

² Тексты заявлений Председателя имеются на веб-сайте Трибунала: www.itlos.org или <http://www.tidm.org>.

2. Доклад по бюджетным вопросам за финансовые периоды 2009–2010 и 2011–2012 годов

87. На своей тридцать первой сессии Трибунал рассмотрел представленный Секретарем доклад по бюджетным вопросам за финансовые периоды 2009–2010 и 2011–2012 годов. В этом докладе, который был представлен на рассмотрение двадцать первому Совещанию государств-участников (SPLOS/2224), разбирались следующие вопросы: отчет об исполнении бюджета за 2009–2010 годы; отчет о мерах во исполнение решения о корректировке вознаграждения членов Трибунала, принятого двадцатым Совещанием государств-участников; вопросы, касающиеся финансового периода 2011–2012 годов; отчет о мерах, принятых во исполнение Финансовых положений Трибунала (инвестирование средств Трибунала, целевой фонд Корейского агентства по международному сотрудничеству, целевой фонд Фонда «Ниппон» и целевой фонд по морскому праву).

3. Ситуация с наличностью

88. На своих тридцать первой и тридцать второй сессиях Трибунал принимал к сведению представлявшуюся Секретарем информацию о ситуации с наличностью в Трибунале.

В. Ситуация со взносами

89. По состоянию на 31 декабря 2011 года 118 государств-участников уплатили в бюджет на 2011–2012 годы взносы за 2011 год на общую сумму 9 682 769 евро, а 44 государства-участника не произвели никаких платежей в счет взносов, начисленных им на 2011 год. Общая сумма неуплаченных взносов за первый год бюджета на 2011–2012 годы составила 516 531 евро.

90. Кроме того, по состоянию на 31 декабря 2011 года имелась задолженность по начисленным взносам в бюджеты Трибунала за финансовые периоды с 1996 по 2010 год на общую сумму 222 408 евро.

91. Совокупная сумма неуплаченных взносов в бюджет Трибунала составила на 31 декабря 2011 года 738 939 евро. В июле 2011 года Секретарь направил государствам-участникам вербальные ноты с информацией о начисленных им взносах за второй год бюджета на 2011–2012 годы и о задолженности по взносам в предыдущие бюджеты. В декабре 2011 года Секретарь направил соответствующим государствам-участникам вербальные ноты, в которых напомнил им о причитающихся с них взносах в бюджеты Трибунала.

С. Финансовые положения и правила

92. Финансовые положения Трибунала, принятые 12 июня 2003 года тринадцатым Совещанием государств-участников, вступили в силу 1 января 2004 года³.

93. Согласно пункту (а) положения 10.1 Финансовых положений, Секретарь составляет подробные финансовые правила и процедуры для обеспечения эф-

³ Финансовые положения, положение 14.1.

фективного финансового управления и экономии средств. Сообразно с этим Трибунал утвердил на своей семнадцатой сессии Финансовые правила, которые были подготовлены Секретарем и рассмотрены Бюджетно-финансовым комитетом. Финансовые правила были вынесены на рассмотрение четырнадцатого совещания государств-участников. Совещание приняло к сведению Финансовые правила Трибунала, которые в соответствии с правилом 114.1 вступили в силу 1 января 2005 года (Финансовые положения и правила воспроизводятся в документе SPLOS/120).

D. Условия службы и вознаграждение членов Трибунала

94. За рассматриваемый период двадцать первое совещание государств-участников приняло решение о корректировке вознаграждения членов Международного трибунала по морскому праву (SPLOS/230). Во исполнение этого решения в будущем при корректировке ставок базовой шкалы окладов сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше, осуществляемой путем включения пунктов множителя корректива по месту службы в ставки базовой шкалы и соответствующей корректировки множителя корректива по месту службы, годовые базовые оклады членов Трибунала будут также корректироваться на ту же процентную величину и с той же даты, что и оклады судей Международного Суда.

E. Назначение ревизора на 2009–2012 годы

95. Во исполнение финансового положения 12.1 восемнадцатое совещание государств-участников назначило ревизором Трибунала на финансовые периоды 2009–2010 и 2011–2012 годов фирму “BDO Deutsche Warentreuhand AG” (SPLOS/184, п. 51).

F. Целевые фонды и дотации

96. На основании резолюции 55/7 Генеральной Ассамблеи «Мировой океан и морское право» от 30 октября 2000 года Генеральным секретарем был учрежден целевой фонд добровольных взносов для оказания государствам содействия в урегулировании споров через посредство Трибунала. Согласно информации, представленной Отделом по вопросам океана и морскому праву Секретариата Организации Объединенных Наций, в 2011 году в целевой фонд поступили взносы от правительства Кот-д’Ивуара и правительства Финляндии, и по состоянию на 31 декабря 2011 года в финансовых ведомостях целевого фонда значился остаток в размере 175 000 долл. США.

97. В 2004 году Корейское агентство по международному сотрудничеству (КОИКА) предоставило грант для финансирования участия стажеров из развивающихся стран в стажировочной программе Трибунала. Во исполнение положения 6.5 Финансовых положений Трибунала Секретарь учредил для распоряжения этим грантом целевой фонд. В 2007 году Фонд «Ниппон» предоставил грант для финансирования участия пяти человек в программе наращивания навыков и обучения в вопросах урегулирования споров по Конвенции. Во испол-

нение положения 6.5 Финансовых положений Секретарь учредил для распоряжения этим грантом целевой фонд.

98. Руководствуясь решением, принятым Трибуналом на своей двадцать восьмой сессии, Секретарь учредил новый целевой фонд по морскому праву, чей круг ведения был утвержден Трибуналом и представлен двадцатому Совещанию государств-участников. Целевой фонд призван содействовать развитию людских ресурсов в развивающихся странах в области морского права и морских вопросов. Взносы в целевой фонд будут использоваться для оказания гражданам развивающихся стран финансовой помощи, позволяющей им участвовать в стажировочной программе Трибунала и в летней академии. Государствам, межправительственным организациям и учреждениям, национальным учреждениям, неправительственным организациям и международным финансовым учреждениям, а также физическим и юридическим лицам предлагается вносить добровольные финансовые или иные взносы в целевой фонд. В апреле 2010 года и в октябре 2011 года в целевой фонд поступили два взноса соответственно на сумму 25 000 евро и 15 000 евро от ведущей операции в Гамбурге компании из Республики Корея и Корейского морского института.

XIII. Административные вопросы

A. Положения о персонале и правила о персонале

99. В рассматриваемый период Трибунал утвердил рекомендацию Административно-кадрового комитета о принятии поправок к Положениям о персонале касательно шкалы окладов сотрудников категории специалистов и выше. Поправка призвана привести шкалу окладов сотрудников Трибунала в соответствие с применимыми шкалами, принятыми в общей системе Организации Объединенных Наций, согласно с положением 12.6 Положений о персонале.

100. В рассматриваемый период с учетом рекомендации Административно-кадрового комитета Трибунал принял к сведению предложенные поправки к Правилам о персонале Трибунала, в частности касательно зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше, шкалы окладов сотрудников категории общего обслуживания и определения категории «временных контрактов». Трибунал принял также к сведению прочие поправки, предложенные к Правилам о персонале Трибунала в свете пересмотренных Правил о персонале Организации Объединенных Наций. Во исполнение положений 12.2, 12.3 и 12.4 Положений о персонале поправки к Правилам о персонале, принятые в предварительном порядке, вступили в полную силу с 1 января 2012 года.

B. Набор сотрудников

101. К концу 2011 года осуществлялся набор на должности письменного переводчика/редактора (в ранге С-4) и младшего сотрудника по правовым вопросам (С-2). В приложении I к настоящему докладу приводится список сотрудников Секретариата по состоянию на 31 декабря 2011 года.

102. Для содействия Трибуналу на период его тридцать первой и тридцать второй сессий и на период слушаний и совещаний, проводившихся в связи с делами №№ 16 и 17, набирался временный персонал.

103. В Секретариате насчитывается 37 сотрудников, 17 из которых относятся к категории специалистов и выше. Набор сотрудников категории специалистов, исключая лингвистический персонал, регламентируется принципом справедливого географического распределения в соответствии с положением 4.2 Положений о персонале. В этом положении предусматривается:

При назначении, переводе или повышении сотрудника в должности следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять важности набора персонала на основе более широкой географической основе.

С учетом малочисленности персонала Секретариата Трибунала в этом отношении применялся гибкий подход.

104. Трибуналом предприняты шаги к обеспечению распространения объявлений о вакансиях, позволяющего набирать персонал на как можно более широкой географической основе. Информация о вакансиях передается посольствам государств — участников Конвенции в Берлине и постоянным представительствам в Нью-Йорке. Кроме того, эта информация помещается на веб-сайте Трибунала и публикуется в печати.

105. При наборе сотрудников Трибунал применяет (с соответствующими изменениями) процедуры, которым следует Организация Объединенных Наций. Эти процедуры не предусматривают критерий географического распределения при наборе сотрудников категории общего обслуживания. Однако Трибунал прилагал усилия к тому, чтобы персонал этой категории набирался на как можно более широкой географической основе.

С. Комитет по пенсиям персонала

106. По предложению Трибунала шестнадцатое Совещание государств-участников постановило учредить Комитет по пенсиям персонала в следующем составе: а) один член и один его заместитель, отбираемые Совещанием; б) один член и один его заместитель, назначаемые Секретарем; и с) один член и один его заместитель, избираемые персоналом. Поначалу срок полномочий членов и заместителей составлял два года. Двдцатое Совещание государств-участников постановило увеличить срок полномочий до трех лет. Нынешним председателем Комитета является Абдул Азиз Ндиай (Посольство Сенегала в Берлине).

Д. Языковые занятия в Трибунале

107. В 2011 году для сотрудников Секретариата устраивались занятия по английскому и французскому языкам.

Е. Стажировочная программа

108. Стажировочная программа в Трибунале появилась в 1997 году. В 2004 году был учрежден грант КОИКА, призванный помочь заявителям из развивающихся стран в погашении расходов, связанных с участием в стажировочной программе Трибунала. По состоянию на конец 2011 года в этой программе приняли участие в общей сложности 235 стажеров (из 78 государств), 87 из которых получили финансовую помощь по линии гранта.

109. В 2011 году стажировку в Трибунале прошли 12 человек из 12 стран. В приложении II к настоящему докладу приводится список лиц, принявших участие в стажировочной программе в 2011 году.

110. Информационный бюллетень и форму заявки на участие в программе можно получить в Секретариате или на веб-сайте Трибунала: <http://www.itlos.org> (на английском языке) и <http://www.tidm.org> (на французском языке). На своей двадцать восьмой сессии Трибунал уполномочил Секретаря учредить целевой фонд для обучения в области морского права и морских дисциплин, призванный способствовать участию граждан развивающихся стран в стажировочной программе Трибунала и в летней академии.

Е. Программа наращивания навыков и обучения

111. В 2011 году при поддержке Фонда «Ниппон» в пятый раз проводилась программа наращивания навыков и обучения в вопросах урегулирования споров по Конвенции. В 2007 году появился грант Фонда «Ниппон», предназначенный для наращивания навыков и обучения грантополучателей и содействия им в покрытии расходов, возникающих в связи с участием в программе. В ходе программы в 2011 году участники посещали лекции по вопросам, тематически связанным с морским публичным и частным правом, и учебные занятия, посвященные ведению переговоров и делимитации морских пространств. Кроме того, они побывали в учреждениях, занимающихся морским публичным и частным правом и разрешением споров, включая Международный Суд, Международный уголовный суд, Международную гидрографическую организацию и Международную морскую организацию. В то же время участники провели индивидуальные исследования по отобранным темам.

112. Участниками программы 2011/12 года (июль 2011 — март 2012 года) стали граждане Анголы, Вьетнама, Панама, Сенегала, Тонга, Франции и Ямайки. В приложении III к настоящему докладу приводится список грантополучателей Фонда «Ниппон».

XIV. Визиты

113. За рассматриваемый период Трибунал принимал посетителей, в частности политических чиновников, дипломатов, членов судебных органов и старших должностных лиц, исследователей, научных работников, правоведов и представителей юридических профессий.

XV. Здания и электронные системы

A. Требования к постоянным помещениям Трибунала

114. На тридцать первой и тридцать второй сессиях Трибунала Секретарь докладывал по следующим вопросам: разработка электронных систем; техническое оснащение и охрана судебного зала; поддержание и обновление электронных систем; художественная коллекция Трибунала. Эти доклады были рассмотрены Комитетом по зданиям и электронным системам на предмет совершенствования условий работы Трибунала.

B. Использование помещений и доступ общественности

115. В 2011 году в помещениях Трибунала устраивались следующие мероприятия:

- медиатренинг к курсу «Организация Объединенных Наций» для старшего офицерского состава, устроенный Командной академией Бундесвера, малый судебный зал, 29 марта 2011 года;
- празднование 125-й годовщины Пожарной бригады, судебный зал и ронда, 3 сентября 2011 года;
- совещание государственных секретарей юстиции, Вилла Шредера, 15 и 16 сентября 2011 года;
- конференция «Защита моря — Видение морей и океанов — Новые направления совместных усилий — Геополитические аспекты экологического здоровья — Образцовый район: регион Балтийского моря», устроенная Форумом балтийского моря, судебный зал, 18 ноября 2011 года;
- симпозиум «Ответственность и материальная ответственность в морском контексте», устроенный Институтом публичного и частного морского права Гамбургского университета, судебный зал, 19 ноября 2011 года.

116. Кроме того, в 2011 году по линии организованных экскурсий помещения Трибунала посетило приблизительно 1600 человек.

XVI. Библиотечное оснащение и архив

117. На тридцать первой и тридцать второй сессиях Трибунала Секретарь докладывал по ряду вопросов, касающихся библиотеки, включая фонды, онлайн-базы данных и библиографию. Он также представлял доклады об архивно-документационном центре в Трибунале, в том числе о архивных базах данных и передвижной выставке.

118. В приложении IV к настоящему докладу приводится список дарителей библиотеки.

XVII. Публикации

119. На тридцать первой и тридцать второй сессиях Трибунала Комитет по библиотеке, архиву и публикациям изучал положение дел с публикациями Трибунала.

120. За рассматриваемый период были опубликованы следующие материалы:

- а) *«Ежегодник Трибунала»* за 2010 год;
- б) *«Сборник решений, консультативных заключений и постановлений»* Трибунала, 2008-2010 годы, том 10;
- с) *«Состязательные бумаги, протоколы открытых заседаний и документы»*, том 14 (за 2007 год).

XVIII. Связи с общественностью

121. На тридцать первой и тридцать второй сессиях Трибунала Комитет по связям с общественностью рассмотрел комплекс мер, призванных освещать работу Трибунала, включая новый формат веб-сайта Трибунала, распространение информации о Трибунале и участие представителей Трибунала в международных совещаниях юридического профиля.

XIX. Летняя академия

122. Международный фонд по морскому праву провел 24 июля — 19 августа 2011 года в помещениях Трибунала пятую летнюю академию, которая была посвящена теме «Поощрение распоряжения океанами и мирное урегулирование споров». Проводились лекции по вопросам морского публичного и частного права, на которых присутствовало 29 участников из 24 стран. Лекции читались судьями Трибунала, а также экспертами, практиками, представителями международных организаций и учеными.

XX. Общественная информация и веб-сайт

123. Трибунал занимался популяризацией своей работы с помощью своего веб-сайта, пресс-релизов и устраиваемых Секретариатом брифингов, а также посредством распространения своих решений, постановлений и публикаций.

124. На веб-сайт можно выйти по следующим адресам: <http://www.itlos.org> и <http://www.tidm.org>. Там имеются тексты решений, постановлений и протоколов слушаний Трибунала, а также другие сведения о нем.

125. Кроме того, в 2011 году судьи и сотрудники Секретариата выступали с лекциями и публиковали работы о деятельности Трибунала.

Приложение I

Сотрудники Секретариата (2011 год)

Категория специалистов и выше

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающего должность</i>
Готье, Филипп	Секретарь	Бельгия	ПГС	ПГС
Ким Ду Ён	заместитель Секретаря	Республика Корея	Д-2	Д-2
Вакансия	руководитель администрации		С-5	
Джеймс Шарфер	заведующий лингвистическим обслуживанием	Франция	С-5	С-5
Савадого, Луи	сотрудник по правовым вопросам	Буркина-Фасо	С-4	С-4
Хинрихс, Ксимена	сотрудник по правовым вопросам	Чили	С-4	С-4
Вакансия	письменный переводчик/редактор		С-4	
Мизерская-Дыба, Эльжбета	заведующий библиотекой и архивом	Польша	С-4	С-4
Кастро Эспиноса, Хосе	заведующий бюджетно-финансовыми вопросами	Гондурас	С-4	С-4
Гбадоэ, Альфред	сотрудник по информационным технологиям	Германия	С-3	С-3
Габа Кпаедо, Кафуи	сотрудник по административным вопросам (вспомогательное обеспечение/эксплуатация зданий)	Того	С-3	С-3
Ростан, Жан-Люк	письменный переводчик (французский язык)	Франция	С-3	С-3
Фюраккер, Маттиас	сотрудник по правовым вопросам	Германия	С-3	С-3
Вакансия	младший сотрудник по правовым вопросам		С-2	
Каммингс, Филиппа	архивариус	Канада	С-2	С-2
Риттер, Роман	младший сотрудник по административным вопросам (взносы/бюджет)	Германия	С-2	С-2
Риттер, Джулия	сотрудник по работе с прессой	Соединенное Королевство	С-2	С-2

Всего должностей: 17

Категория общего обслуживания

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающей должность</i>
Форбек, Антье	помощник по административным вопросам (кадры)	Германия	O-7	O-7
Боте, Андреас	координатор по вопросам эксплуатации зданий	Германия	O-7	O-7
Эгерт, Анке	помощник по вопросам публикаций/личный помощник Секретаря	Германия	O-7	O-7
Винкельман, Жаклин	помощник по административным вопросам (закупки)	Германия	O-7	O-7
Мба, Патрис	помощник по информационным системам	Камерун	O-7	O-7
Беккер, Мартина	помощник по лингвистическим вопросам/помощь судьям	Франция	O-6	O-6
Нас, Эллен	личный помощник Председателя	Нидерланды	O-6	O-6
Альбиз, Берит	помощник по лингвистическим вопросам/помощь судьям	Германия	O-6	O-6
Хартман-Верещак, Светлана	помощник по финансовым вопросам	Украина	O-6	O-6
Неглер, Торстен	помощник по административным вопросам (взносы)	Германия	O-6	O-6
Каранджа, Элизабет	помощник по административным вопросам	Кения	O-6	O-6
Садлер, Джерардина	помощник по административным вопросам	Сингапур	O-5	O-5
Бартлетт, Эмма	помощник по кадровым вопросам	Соединенное Королевство	O-5	O-5
Боршер, Анна-Шарлотта	личный помощник заместителя Секретаря	Франция	O-5	O-5
Хайм, Свенья	помощник библиотекаря	Германия	O-5	O-5
Хенрик Боек	помощник по финансовым вопросам (счета кредиторов)	Дания	O-5	O-5
Дуддек, Свен	старший охранник/завхоз	Германия	O-4	O-4
Марзан, Инга	помощник по административным вопросам	Германия	O-4	O-4
Азьямбле, Папань	сотрудник по административной поддержке/водитель	Того	O-4	O-4
Нтинугва, Чакс	охранник/водитель	Германия	O-3	O-3

Всего должностей: 20

Приложение II

Стажеры (2011 год)

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Государство</i>	<i>Сроки</i>
Альбертани, Лорелла	Италия	июль — сентябрь
Белеки, Майкл	Канада	январь — март
Коломбье, Камиль	Франция	апрель — июнь
Гадиел Ннко, Альма	Объединенная Республика Танзания	июль — сентябрь
Хуан, Юна	Китай	апрель — июнь
Ле, Ти Тань Май	Вьетнам	июль — сентябрь
Конг Муквеле, Шейла	Камерун	апрель — июнь
Прапротник, Тина	Словения	июнь — июль
Раджан, Раджашри	Сингапур	апрель — июнь
Симицу, Айко	Япония	октябрь — декабрь
Урбонайте, Неринга	Литва	октябрь — декабрь
Юссеф, Мохамед	Египет	октябрь — декабрь

Приложение III

Информация о грантополучателях Фонда «Ниппон» (2011/12 год)

Мари Буррель (Франция)

Г-жа Буррель родилась 24 февраля 1981 года (30 лет). Свободно владеет французским (родной) и английским языками. Кандидат в доктора наук, Нантский университет, Франция. В дополнение к диплому по международному уголовному праву Тулузского университета, Франция, имеет степень магистра публичного и частного морского права, присужденную Нантским университетом.

Маргарет Гальо (Ангола)

Г-жа Гальо родилась 9 июля 1984 года (27 лет). Свободно владеет английским языком и имеет следующие ученые степени, присужденные Американским университетом Афин, Греция: бакалавр политических наук, бакалавр английского права и магистр частного морского права. С марта 2010 года г-жа Гальо работает юридическим консультантом Межминистерской комиссии по делимитации внешних границ в ведении Министерства национальной обороны. В ее обязанности входят подготовка документов для обсуждения членами Комиссии, а также подготовка документов по морскому праву в целом.

Лиса Грант (Ямайка)

Г-жа Грант родилась 23 октября 1969 года (41 год). Свободно владеет английским (родной) языком и имеет степень магистра международного права (право международной торговли), присужденную Университетом Макгилла, Канада. Имеет свидетельство об окончании Школы права в Кингстоне, Ямайка, и степень бакалавра (история и политика) Вест-Индского университета, Барбадос. С 2002 года работает директором отдела исследований и информации по охране наследия Ямайского доверительного фонда по национальному наследию. В ее задачи входит работа по регулированию и охране национального наследия. Фонд работает в сотрудничестве с Министерством культуры и занимается созданием и внедрением системы охраняемых районов.

Тиофан Ндиай (Сенегал)

Г-жа Ндиай родилась 9 мая 1975 года (36 лет). Свободно владеет французским и английским языками и имеет диплом бакалавра права и степень магистра права Университета шейха Анты Диопа, Дакар, Сенегал. Имеет второй диплом по частному морскому праву от Перпиньянского университета, Франция. С ноября 2009 года работает главой департамента морского транспорта, гаваней и инфраструктуры Национального агентства по морским вопросам при Министерстве морской экономики. Ее задачи включают контроль и надзор за

проектами, связанными с развитием морского сектора, в частности с осуществлением морских конвенций.

Ле Дуй Тран (Вьетнам)

Г-н Тран родился 3 марта 1986 года (25 лет). Свободно владеет английским языком и имеет диплом бакалавра Дипломатической академии Вьетнама. С 2009 года служит в департаменте международного права и договоров Министерства иностранных дел. Юридический эксперт отдела территориальных вопросов. Выносит правовые заключения по вопросам, касающимся морского права, как то сотрудничество между Вьетнамом и Филиппинами и сотрудничество между Вьетнамом и Малайзией (вопросы континентального шельфа).

Таниела Туита (Тонга)

Г-н Туита родился 19 апреля 1973 года (38 лет). Свободно владеет английским языком и имеет диплом бакалавра (предотвращение и смягчение последствий стихийных бедствий) Университета Новой Англии, Австралия. Имеет также степень магистра международного морского права, присужденную Воллонгонгским университетом, Австралия. С 2009 года занимает должность старшего офицера в Службе обороны Тонга. Ему поручено представлять Службу обороны Тонга в Национальном комитете по морским границам.

Джонатан Варгас (Панама)

Г-н Варгас родился 7 мая 1986 года (25 лет). Свободно владеет английским языком и имеет диплом в области права и политологии и степень магистра по частному морскому праву Университета Санта-Марии-ла-Антигуа, Панама. С 2005 года работает юридическим консультантом Морского ведомства Панама. В его обязанности входит выработка правовых рекомендаций по вопросам, касающимся применения морских законов и правил.

Приложение IV

Список дарителей библиотеки Международного трибунала по морскому праву (2011 год)^a

«Брилль ЮСА, инк.», Бостон, Массачусетс, Соединенные Штаты Америки

Всемирная торговая организация, Женева

Мехмет Семих **Гемальмаз**, Стамбульский университет, юридический факультет, Турция

«Джурис паблишинг», Хантингтон, Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки

Журнал “Mare: Die Zeitschrift der Meere”, Гамбург, Германия

Институт международного морского права, Мсида, Мальта

Институт международного права им. Вальтера Шюккинга, Кильский университет, Киль, Германия

Институт международного публичного права и международных отношений, Салоники, Греция

Институт сравнительного публичного права и международного права им. Макса Планка, Хайдельберг, Германия

Анна Хемма **Лопес-Мартин**, профессор международного публичного права, юридический факультет, Комплутенский университет, Мадрид

Корейский морской институт, корейский исследовательский центр «Докдо», Сеул

Посол Томми **Кох**, Министерство иностранных дел, Сингапур

Межамериканская комиссия по тропическому тунцу, Ла-Холья, шт. Калифорния, Соединенные Штаты Америки

Межамериканский суд по правам человека, Сан-Хосе

Международная китобойная комиссия, Кембридж, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Международный орган по морскому дну, Кингстон

Международный Суд, Гаага

Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО, Париж

Организация по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана, Дартмут, пров. Новая Шотландия, Канада

Отдел по вопросам океана и морскому праву Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

Эрнст **Петрич**, Председатель Конституционного суда Республики Словения, Любляна

^a По состоянию на 31 декабря 2011 года.

Посольство Республики Чили, Берлин

Хосе Мануэль **Собрино-Эредия**, заведующий кафедрой международного публичного права, и Адела Рей Анейрос, профессор международного публичного права, юридический факультет, Университет Коруньи, Ла-Корунья, Испания

Японское отделение Ассоциации международного права, юридический факультет Токийского университета, Токио
